

# Notes d'antroponimia de la parroquia d'Idarga

TARSA FERNÁNDEZ LORENCES

## 0. Dalgunes cuestiones previas

Estes notes pretenden dar cuenta de les supradenominaciones de los habitantes de la parroquia d'Idarga<sup>1</sup>, esto ye, de les formes de los nomes de les persones y de los procedimientos de denominación vixentes anguaño. Xunto col sistema oficial que forma la cadena onomástica col nome personal o nome de pila y los apellíos paternu y maternu, coesiste'l sistema de denominación tradicional. Mientres el primeru ta reserváu pa la documentación alministrativa oficial, el segundu ye l'emplegáu con normalidá na fastera y el que permite la identificación de los miembros de la comunidá.

### SOBRE LOS TRAZOS LINGÜÍSTICOS DE LA FASTERA

La parroquia d'Idarga asítiase na llende de los conceyos de Salas y Tinéu, al so. de Salas y al E. de Tinéu. Comprende cinco pueblos de Salas: La Curriquera, La Bouga, Cueva, Buspol y Idarga, y ún de Tinéu: El Rañadoriu. Cueva y Buspol son pueblos vaqueiros d'iviernu, y nesti últimu siguen diendo pel branu a los correspondientes de Somiedu, esto ye, El Puertu, La Peral y Perl.lunes.

No que cinca a aspeutos llingüísticos, hai que dicir que la parroquia d'Idarga ye un llugar de transición —y d'alcuentru— de rasgos fonéticos estremaos. Señalaremos los resultaos de dalgunes palatalizaciones:

---

<sup>1</sup> L'estudiu faise sobre datos concernientes a los pueblos de *Cueva*, *La Bouga* y *El Rañadoriu*, anque na rrellación de nomes de persones y de cases incluyimos los recoyíos en tola parroquia.

- a) Diferentes resultaos resultaos pa L-, -LL- llatines. N'El Rañadoriu, Idarga, Cueva y Buspol, L-, -LL- > [ʃ]: LUNAM > [ʃúna]; LUPUM > [ʃóbu]; FÖLLEM > [fwéʃe]. En La Bouga y La Curriquera, L-, -LL- > [j]: LUNAM > [júna]; LUPUM > [jóbu]; FÖLLEM > [fwéje].
- b) Diferente resultáu pa los grupos llatinos PL-, KL-, FL-. La estremadura coincide, en xeneral, cola descrita nel apartáu anterior, de manera que, según la zona, tenemos PL- > [ç] / [j]: PLANUM > [çánu] / [jánu]; KL- > [ç] y [ç] / [j]: CLAMARE > [çamár] y [çamár] / [lamár]; FL- > [ç] / [j]: FLAMMA+ > [šapáda] / [lapáda].
- c) Diferentes resultaos pa les nasales llatines N-, -NN-, -N-; N'El Rañadoriu, Idarga, Cueva, Buspol y La Curriquera conflúin en [n]: NON > [nón]; CAPANNAM > [kabána]; LANAM > [šána]. En La Bouga, N-, -N- > [n]: NON > [nón]; LANAM > [lána] / -NN- > [ŋ]: CAPANNAM > [kabáŋa].
- d) Los grupos romances *c'l, t'l, g'l, lj* tienen resultaos estremaos. Per un llau, n'El Rañadoriu, Idarga, La Curriquera y La Bouga, amuesen un resultáu [y]. En Buspol, el resultáu ye [ç]. En Cueva, danse entrambos resultaos, [y], [ç]. Asina tenemos, nel primer casu, ÖCULUM > [wéyu]; VĚTULUM > [bjéyu]; TEGULAM > [téa]; MULIEREM > [muyér]. Nel casu de Buspol, y en parte de Cueva, [wéçu], [bjéçu], [téiça], [muçér].

Estos datos, en xeneral, coinciden colu señalao por Rodríguez Castellano (1954) pa la zona a la que nos referimos.

#### SOBRE'L MÉTODU D'ESTUDIU Y LA TERMINOLOXÍA UTILIZADA<sup>2</sup>

A la hora d'abordar l'estudiu que nos ocupa tomamos como puntu de referencia la denominación de la casa, porque ello permítenos constatar la tresmisión del nome al traviés de, al menos, tres xeneraciones<sup>3</sup>. El nome de casa ta formáu del siguiente mou: prep. (*en*) + apócope de *casa* (*ca*) + denominación: *En ca Pilara*.

La denominación suel consistir, na mayoría de los casos, nun antropónimu, seya esti un nome personal o un nomatu, aunque tamién encontramos casos nos que la denominación provién d'un topónimu. La casa, en definitiva, toma'l nome, o bien del posesor, o bien d'un topónimu. Nesti últimu casu, paez que ye'l nome de la casa'l que se tresmite al posesor y, a partir d'equí, a los sos descendientes:

<sup>2</sup>No que se refier a la terminoloxía utilizada, siguimos los criterios adoptaos por Cano González & Kremer (2001).

<sup>3</sup>Los datos recoyíos fueron facilitaos por habitantes de la parroquia mayores de 60 años.

En ca Champán → Franciscu *Champán* → José *Champán*, Sinforiano *Champán*, Marino *Champán*, Inesita *Champán*, Paco *Champán* y Oliva *Champán* (± 75 años).

Los intercambios ente'l nome de la casa y el de la persona son constantes. Hai que tener en cuenta, amás, que con una denominación como *En ca Pilara* faise referencia non solo a un llugar de calter material sinón tamién a un coleutivu de persones, de manera qu'una espresión del tipu «Güei *En ca Pilara* tarán aquí» equival a «Güei *los de ca Pilara* tarán aquí».

Anque'l sistema de denominación de les persones almite, como veremos, varies construcciones, una d'elles fórmase al amestar al nome personal el de la casa. Esta posibilidá presenta dos variantes:

- a) Nome de pila + preposición *de* + denominación de la casa (ensin la preposición *en*):  
Laura de ca Pilara; Antonín de ca Antón de Pepa...
- b) Nome de pila + la última parte de la denominación de la casa. Nesti casu, atopamos diverses variantes (aparición o non de preposiciones o artículos): Paco *Champán*, Severinu Barberu, Taresa'l Raposu, Colás de Fierros, Carlota de Flipa...

Una y otra fórmula paecen responder a motivaciones contestuales como la necesidá de mayor precisión na referencia, l'alusión a la persona como perteneciente a un coleutivu, etc. Munches veces suel apaecer la fórmula señalada en *a)* pa referise a persones que nun siguen viviendo na casa, esto ye, fíos que se casaron y marcharon, mientras que s'emplega la solución *b)* pa referise a los que se mantienen en casa. Asina tenemos el nome de *Dorinda Flipa*, continuadora de la casería, frente a *Estela de ca Flipa*, hermana de l'anterior, que dexó'l pueblu. Pero nun descartamos tampoco una evolución del tipu:

Dorinda la de ca Flipa → Dorinda de ca Flipa → Dorinda ca Flipa → Dorinda Flipa

o bien:

Dorinda la de Flipa → Dorinda de Flipa → Dorinda Flipa

Como dicimos, toes estes posibilidaes tán presentes na fala, y hai una rellación estrecha ente'l nome de la casa y les supradenominaes de los habitantes. El nome de la casa, per otru llau, pue manteneise durante delles xeneraciones o cambiar, pasando a adoptar el d'un miembru d'una xeneración posterior.

En cuantes al nome de los individuos, el sistema antroponímicu tradicional forma la cadena onomástica colos siguientes elementos:

1) El *nome personal* o *nome de pila*, ye dicir, el nome individual que recibe una persona nel bautismu y que lu identifica. Puede coincidir cola forma oficial que rexistra la documentación oficial (Matías, Andrés, Balbina...) o presentar la forma asturiana (Anxelu, Taresa, Antón, Masimín, Lunardu, Queitana, Felecita, Colás, Dita, Milia, Lena...). N'algunos casos el nome personal presenta una forma derivada mediante sufixación: Andresón, Celita, Antonín, Fabianín, Inesita, Joselón...<sup>4</sup>

2) Un *sobrenome*, que puede tar formáu por:

- a) Un patronímicu o matronímicu qu'identifica a la persona como perteneciente a un grupu familiar: María *Pilara*, Urcesino *la Xepa*, Adamina *Costante*...
- b) El nome de la casa, identificador tamién del grupu familiar. Nesti casu pue apaecer o non la preposición *de*: Aidé *de ca Flipa*, Matías *de ca Pilara*, Clementina *de ca Beninu*, Pili *ca Taresa*, Dita *ca Pascual*.
- c) Un topónimu, identificador del orixe xeográficu: El Tuertu *la Bouga*, Manolín *de la Molina*...
- d) Un nomatu, identificador del individu, que pue facer referencia a una cualidá física o moral de la persona: El Raposu, El Búfalu, El Tuertu...
- e) Un nome d'oficiu o d'ocupación (El Ferreiru, El Panadeiru, L'Obispu, L'Americanu, L'Habaneru) o qu'identifica a la persona como perteneciente a un grupu social (*La Xalda*).

A partir de los elementos anteriores, coesisten diverses posibilidaes de denominación, dependiendo de la situación de comunicación. Así, la necesidá de precisar el referente fairá qu'al nome personal lu siga'l sobrenome o non; o la presencia de la persona nomada, por exemplu, lleva a emplegar el nome de pila y non el nomatu. De manera que pue aludise a una persona:

---

<sup>4</sup> Nestes formes derivaes paez predominar el valor identificador, denotativu, más que l'afectivu. Asina, *Celita ca Juliana* identifica a la fía con rellación a la madre (*Celia ca Juliana*), y el diminutivu permite distinguir el referente cuando na mesma casa hai dos persones con igual nome de pila. Pa casos similares, Viejo Fernández (1998: 89) sostién que'l diminutivu funciona como un auténticu patronímicu: «La expresión de la filiación puede conseguirse tamién mediante la transmisión del nome individual del padre al hijo, en cuyo caso la identidad del hijo se subraya mediante el sufixo *-ín, -ína* (Xuan, Xuanín), debiendo destacarse que su valor en estos contextos excede, aparentemente, el estrictamente diminutivo, en tanto afectivo o indicativo de edad, para funcionar como un auténticu patronímicu [...]».

Otres veces el nome formáu por sufixación quiciabes apunte a determinaes característiques físiques del individu y tenga la mesma motivación qu'un nomatu. (¿Podría ser fuercia o altura nun casu como *Joselón*?).

- a) Solo pol nome de pila: Salomé, Taresa, Matías.
- b) Solo pol nomatu, por un nome d'oficiu o por un nome que fai referencia a un grupu social: La Coxa, El Bracu, El Ferreiru, El Mineru, La Xalda.
- c) Pol nome de pila más el nomatu, nome d'oficiu o de grupu social: Vicente'l Raposu, Balbinu'l Panadeiru, María la Xalda.
- d) Pol nome de pila más un topónimu, con o sin preposición *de*: Manolín de la Molina, Franciscu Champán.
- e) Pol nomatu más un topónimu: El Tuertu la Bouga.
- f) Pol nome de pila más un patronímicu o matronímicu (Isolina Costante, Urcesino la Xepa), que pue dir acompañáu pola preposición *de* (Antón de María, Carlota de Flipa).
- g) Pol nome de pila más el nome de la casa: Vicente ca Pascual, Leonides de ca'l Mianchu.

Cuando'l nome de pila apaez siguíu d'un patronímicu o matronímicu, esti da cuenta d'una filiación directa si se trata de la primera xeneración: *Franciscu Juliana* informa de 'Franciscu, el fíu de Juliana'. Sin embargu, como quiera que'l posesor tresmite'l nome a la casa (*Juliana > En ca Juliana*), les xeneraciones posteriores tomen esti nome nel segundu llugar de la cadena onomástica, de manera que una denominación del tipu *Celia Juliana* yá nun indica filiación directa sinón que precisa del nome personal (*Celia*) con otru antropónimu que da cuenta del grupu familiar ('la de ca Juliana').

No que sigue vamos intentar dar cuenta de les diverses posibilidaes de formación de los nomes y del procesu de tresmisión de los mesmos. Indicaremos, nos casos nos que resulte conocíu, el nome oficial. Na primer parte establezse una clasificación de les supradenominaciones atendiendo a les distintes posibilidaes de combinación sintáctica, mientras que na segunda parte preséntense ordenaes según l'orixe en tres grupos: *deantroponímicu* (si'l nome de persona procede d'un antropónimu), *detoponímicu* (si'l nome de persona procede d'un topónimu) y *delexical* (si'l nome de persona tien l'orixe nun elementu del léxicu común). Señalamos tamién la motivación de la denominación (pal individu u pa la casa) si ésta ye recordada polos informantes.

#### RELLACIÓN DE SÍMBOLOS Y ABREVIATURES

→ = descendientes	↔ = matrimoniu
1, 2... = xeneraciones <sup>5</sup>	NC = nome de la casa
vv = otre variantes del nome de la casa	ant = nome antiguu de la casa, güei en desusu

<sup>5</sup> Nótase «1» para la primer persona de la que se tien alcordanza.

AN = antropónimu; cualquier tipu de nome que designa a una persona	NP = nome personal o nome de pila
NO = nome personal oficial	SN = sobrenome
Nt = nomatu	DAnt = deantropónimicu, nome procedente d'un antropónimu
DTP = detoponímicu, nome procedente d'un topónimu	DLX = delexical, nome procedente del léxicu común
prep = preposición	art = artículu
±40 = indica que la xeneración a la que s'aplica ta alredu de los cuarenta años	

## 1. Tipos de supradenominaciones según la formación

Atendiendo a la presencia o ausencia de preposiciones y artículos, atopamos tres posibilidades de combinación sintagmática:

- 1.1 AN + prep + AN
- 1.2. AN + AN
- 1.3. AN + art + AN

### 1.1. AN + prep + AN

Una parte bultable de les supradenominaciones adopten la forma de la subordinación sintáctica, de manera que tenemos un antropónimu que vien precisáu por un complementu determinativu. Esti complementu pue consistir n'otru antropónimu subordináu al primeru mediante la preposición *de*: *Andrés de Pilara*, *Andrés de Fierros*, *Antón de Pepa*, *Antón de Buela*, *Antón de Taresa*, *Antón de María*, *Carlota de Flipa*, *Ramón de Reimundu*, etc. Na función de complementu determinativu también pue apaecer el nome de la casa: *Matías de ca Pilara*, *Avelina de ca Beninu*, etc.

A continuación señalamos la tresmisión:

NC: En ca Pilara (Cueva)

NP:

1. Pilara → *Andrés de Pilara*<sup>6</sup>, *Matías de ca Pilara*, *Miliu de ca Pilara*, *María de ca Pilara*, *Laura de ca Pilara*

<sup>6</sup> Como señaláremos, hai una tendencia a designar a la persona que se queda en casa col nome personal más la preposición *de* más un antropónimu que fai referencia tanto a la casa como al posesor, mientras que los hermanos que marchen suelen recibir el nome personal más la preposición *de* más el nome completu de la casa. Esti ye un exemplu de lo anterior: de los fíos de Pilara sólo'l que sigue cola casería se conoz como *Andrés de Pilara*; pa referise al restu utilízase la forma *de ca*: *Matías de ca Pilara*, *Miliu de ca Pilara*, *María de ca Pilara*...

2. Andrés *de Pilara* ↔ Alvira: → Dilio *ca Pilara*, Tomás *de ca Pilara*, Antón *de ca Pilara*, Matías *de ca Pilara*, Delfina *de ca Pilara*, Otilia *de ca Pilara* y Pilara *de ca Pilara*
3. Matías *de ca Pilara* ↔ Emilia: → Pepe *ca Pilara*, Antonio *de ca Pilara*, Elvira *de ca Pilara*, Ramona *de ca Pilara* (± 40)

NC: En ca Antón de María (La Bouga)

VV: En ca Pachu; En casa María Pachu; En casa'l Bataneiru (ant); En casa'l Tuertu (ant.)

NP:

1. María Pachu
2. → Antón *de María* (Nt: El Tuertu; El Tuertu la Bouga; NO: Antonio)
3. Antón *de María* → Soledá de La Venta: → Ismael *de ca María*
4. Ismael *de ca María* → Valentina de ca Calisu: → José Antonio
5. José Antonio *de ca Antón de María* → Clementina de ca Beninu (± 40)

NC: En ca Antón de Pepa (Cueva)

NP:

1. Antón de Pepa (NO: Antonio)
2. → Ángel *de ca Antón de Pepa*
3. → Antonín *de ca Antón de Pepa* (± 40)

NC: En ca Flipa (El Rañadoriu)

VV: En ca Boleru (ant.)

NP:

1. Joselón de Flipa (NO: José)
2. Joselón de Flipa → Arminia Flipa: → Dorinda Flipa, Aladino Flipa, Estela de ca Flipa, Valiente de ca Flipa, Aidé de ca Flipa, Irondo de ca Flipa
3. Dorinda Flipa → Jordano Flipa: → Gonzalo de ca Flipa, Mariángeles de ca Flipa (± 40)

Muchos d'estos casos tán formaos por un nome de pila al que se-y amiesta otru nome de pila, xeneralmente'l de la madre o'l padre, qu'ocupa la segunda posición de la cadena onomástica precedíu de la preposición *de*: Andrés de Pilara, Antón de María, Antón de Pepa, Joselón de Flipa. La evolución sigue dos vías principales:

- a) Mantenimientu del deantroponímicu en segunda posición con perda de la preposición.
- b) Cambéu del deantroponímicu por el nome de la casa precedíu o non de la preposición.

Como exemplu del casu *a*) tenemos: Joselón de Flipa → Dorinda Flipa, Aladino Flipa.

Como exemplu del casu *b*), los restantes: Andrés de Pilara → Dilio ca Pilara, Tomás de ca Pilara; Antón de Pepa → Ángel de ca Antón de Pepa → Antonín de ca Antón de Pepa, etc.

Como vemos, la preposición suel manteneise na primer xeneración, onde s'identifica l'individuu como «fíu de»: Andrés [el fíu] de Pilara, y perdese en xeneraciones posteriores nes que la denominación yá nun responde a esta motivación.

## 1.2. AN + AN

Otru grupu de supradenominaciones tán formaes por un antropónimu al que sigue otro que precisa la referencia del primeru. Esti supuestu apaez como una evolución del anterior. Son casos como: Francisco Juliana [< Franciscu (el) de Juliana], Lunardu Generosa, María Cristóbalu, María Costante, Benita Antona, Rosa Pachu, Lena Farrucu, Fijenia Fabián, etc. L'antropónimu qu'ocupa'l segundu llugar de la cadena onomástica tamién pue ser el nome de la casa: Pili ca Taresa, Vicente ca Pascual... Vemos la so tresmisión:

NC: En ca Juliana (Cueva)

NP:

1. Domingo
2. → Juliana, Rosa, Queitana
3. Juliana ↔ (?): Francisco Juliana
4. Francisco Juliana ↔ Josefa Juliana: → Celia Juliana, Angelina Juliana, Amelia Juliana
5. Celia Juliana ↔ Pepe l'Habaneru: → Celita, Paquito y Ema (de) ca Juliana (± 40)

NC: En ca Generosa (Cueva)

VV: En ca Lalu (ant.)

NP:

1. Generosa
2. → Natividá y Lunardu Generosa

NC: En ca Cristóbalu (Cueva)

NP:

1. María Cristóbalu
2. → Pepa Cristóbalu (NO: Josefa), José Cristóbalu (Nt: Colón)

NC: En ca Costante (Cueva)

NP:

1. María Costante
2. María Costante ↔ Alejandro: → Urcesino la Xepa y Milio la Xepa
3. María Costante ↔ Costante: → Adamina Costante, Erundino Costante, Leonides Costante y Masiminu Costante (SN: Costantino) (± 75)

NC: En ca Benita Antona (Cueva)

NP:

1. Antona
2. → Benita Antona

NC: En ca Beninu (Cueva)

VV: En ca Pachu (ant.)

NP:

1. Pachu



2. → Rosa Pachu ↔ Beninu Pachu (ensin fíos; traen d'heredera a una sobrina de Vil.laverde): → Rosa Beninu
3. Rosa Beninu ↔ Primitivu Beninu: → Mercedes de ca Beninu
4. Mercedes de ca Beninu ↔ Manolo Beninu: → Clementina, Leoncio y Avelina de ca Beninu (± 40)

NC: En ca Farrucu (El Rañadoriu)

NP:

1. Farrucu
2. → Genuario Farrucu, Lena Farrucu, Paco Farrucu, María Farrucu, Jovita Farrucu

NC: En ca Fabián (El Rañadoriu)

NP:

1. Fabián
2. Fabián ↔ Pepa: → Celedoniú Fabián, Irene Fabián, Julia Fabián, Madalena Fabián, Fijenia Fabián, Antón Fabián, Lades Fabián, Anxelu Fabián
3. Celedoniú Fabián ↔ Palmira: → Fabián de ca Fabián
4. Fabián de ca Fabián ↔ Irene: → Isabel y Fabianín (± 25)

### **1.3. AN + art + AN**

Baxo esta fórmula apaecen supradenominaes como les siguientes: Primitivu la Capota, Lunardu la Reguera, Alejandro la Xepa, Vidalina'l Raposu, etc. La denominación ta compuesta por un nome de persona más otru nome de persona que lleva incorporáu un artículu, y que se trata xeneralmente d'un antropónimu procedente d'un topónimu o del léxicu común. Más alantre examinaremos con más detalle estos supuestos (§ 2.2. y § 2.3.). Vamos ver agora dalgunos datos sobre la tresmisión.

NC: En ca la Capota (La Molina, Cueva)

NP:

1. Leonor; Nt: La Capota (motivación desconocida)
- 2- La Capota ↔ José Melo: → Primitivu la Capota, Aurelio la Capota, Macario la Capota, Manolín la Capota y Benedita la Capota (± 70)

NC: En ca la Quila (Cueva)

NP:

1. María la Quila. Nt: La Quila
2. → Manulu la Quila y Pepe la Quila
3. Manulu la Quila ↔ Ludivina Fierros: → José la Quila (Nt: El Quilu) y Gloria la Quila (± 50)

NC: En ca la Xepa (Cueva)

NP:

1. María la Xepa. Nt: La Xepa
2. → Alejandro la Xepa

3. Alejandro la Xepa ↔ María Pilara: → Urcesino la Xepa y Miliu la Xepa (± 75)

NC: En ca la Rila (Cueva)

NP:

1. La Rila

2. → Álvaro la Rila, Benina la Rila, María la Rila

3. Álvaro la Rila ↔ Filomena Juliana: → Alicia la Rila, Albina la Rila, José la Rila (± 65)

## 2. Tipos de supradenominaciones según l'orixe

Na formación d'una supradenominación intervién nel segundu llugar de la cadena onomástica un nome de persona que pue tener el so orixe nun antropónimu, nun topónimu o nun elementu procedente del léxicu. Atendiendo a esti criteriu, tratemos de subclasificar les supradenominaciones en tres apartaos: deantroponímicos, detoponímicos y delexicales; nun cuartu apartáu recoyemos otros de procedencia incierta. Dientro de los delexicales, estremamos los que tienen l'aniciu nun nome d'animal d'aquellos otros que proceden d'un nome d'oficiu, y englobamos baxo l'epígrafe de *Otros* aquellos casos que nun respuesten a nengún de los señalaos.

### 2.1. Supradenominaciones procedentes d'un antropónimu

La supradenominación suel tar formada por un nome de persona al que s'añade otru nome de persona, cola posibilidá de qu'entrambos medie la preposición *de*. Son los casos de los qu'esaminemos la evolución en § 1.1 y § 1.3, y tán constituyíos por denominaciones d'esti calter: Adamina Costante, Alvarina Cartulana, Beninu Pachu, Francisco Juliana, Genuario Farrucu, Leontina Lunardu, Lades Fabián, María Pachu...; y tamién aquellos nos qu'intervién la preposición, como Carlota de Filipa, Andrés de Pilara... La preposición *de*, sicasí, suel apaecer con más frecuencia cuando na supradenominación intervién en segundu llugar el nome completu de la casa: Antón de ca Pilara, Antonín de ca Antón de Pepa, Avelina de ca Beninu, Celsa de ca Celedoniu, Luis de ca Piculín, etc.

### 2.2. Supradenominaciones procedentes d'un topónimu

Una parte de les supradenominaciones nes qu'intervién en segundu llugar de la cadena onomástica un nome procedente d'un topónimu tá formada por NP + art + DTp. El topónimu pasa a formar parte de la denominación de la casa y de la persona. Esaminamos estos casos y la so evolución:

NC: En ca la Ermita (Cueva). (Motivación: había una ermita nes cercanías)

NP:

1. Rosa la Ermita

2. Rosa la Ermita ↔ Mingo: → Ugenia la Ermita, Taresa la Ermita

NC: En ca la Caliona (Cueva). (Motivación: casa asitiada nel llamáu «Camín de la Caliona» o «La Calichona»<sup>7</sup>)

NP:

1. Vicente la Caliona. Nt: El Calichón ~ El Calión, Balona («porque tuviera en Badalona»)
2. Vicente la Caliona ↔ María la Caliona: → Alfredo la Caliona, Rosario la Caliona, Erundina la Caliona, María la Caliona
3. Alfredo la Caliona ↔ Alvarina la Caliona: → Vicente la Caliona (± 40)

NC: En ca Champán (Cueva). (Motivación: siempre había agua, un champán<sup>8</sup>)

VV: En casa Fina (ant)

NP:

1. Franciscu Champán. Nt: Champán ~ El Champán ~ Los Champanos
2. → José Champán, Sinfioriano Champán, Marino Champán, Inesita Champán, Paco Champán y Oliva Champán (± 75)

### 2.3. *Supradenominaciones procedentes d'un elementu de léxicu*

Los casos de denominaciones procedentes del léxicu común repártense en dos grandes grupos: los procedentes d'animales y los procedentes d'oficios o ocupaciones. Nun tercer apartáu englobamos los que nun proceden de nengún de los dos supuestos. Pa les denominaciones que tienen el so aniciu nun nome d'animal, resulta cuasi imposible saber la motivación concreta del sobrenome, porque vien de xeneraciones mui anteriores y nun se guarda alcordanza de los fechos que dieron orixe a la sobredenominação, pero en tou casu ésta tien que venir dada poles característiques o cualidaes que tien l'animal y que se-y atribúin a la persona. Nel casu de les que deriven d'un nome d'oficiu, ye más fácil determinar estes causes: sábese si yera ferreiru tal antepasáu, si vendía manteiga, etc. Respecto a la tresmisión, atopamos casos nos que se conserva y otros nos que se pierde, como vamos ver.

#### 2.3.1. *Delexicales procedentes del nome d'un animal*

NC: En ca Lunardu

VV: En ca la Pita (ant)

NP:

1. Rosa ~ Rosa la Pita. Nt: La Pita
2. Rosa la Pita ↔ Lunardu la Reguera → José Lunardu, Balbinu Lunardu, Mérita Lunardu y Celestinu Lunardu

---

<sup>7</sup> *caliona* o *calichona*: deriváu de *calea* o *caleicha*; n'otres fasteres d'Asturies, *caleya*: 'espaciu [allargáu qu'hai ente les cases d'un pueblu y que val pa dir d'un llau a otru]' (DALLA, s.v. *caleya*).

<sup>8</sup> *champán*: 'Cantidá d'agua [estancao nuna poza]. 2 Folleru, sitiu [con folla, onde hai entemez d'agua y barru]' (DALLA, s.v. *champán*).

Nesti casu, nun hai tresmisión. Rosa la Pita cácase con Lunardu la Reguera, y los fíos pasen a llamase José Lunardu, Balbino Lunardu, etc.

NC: En ca'l Raposu (Cueva). (Motivación desconocida)

NP:

1. Vicente ~ Vicente'l Raposu. Nt: El Raposu. (Motivación desconocida)
2. Vicente'l Raposu ↔ Malia: → Taresa'l Raposu, Aquelino'l Raposu
3. Taresa'l Raposu ↔ Matías de ca Pilara: → Vicente'l Raposu, Vidalina'l Raposu, Argentina'l Raposu, Amparo'l Raposu y Vangelina'l Raposu
4. Vicente'l Raposu ↔ Isolina: → María Teresa de Ca'l Raposu y Matías (Nt: El Raposín)

NC: En ca'l Búfalu (La Bouga). (Motivación desconocida)

NP:

1. Enrique ~ Enrique'l Búfalu. Nt: El Búfalu. (Motivación desconocida)
2. El Búfalu ↔ María: → Alicia'l Búfalu y Leonides del Búfalu (± 65)

NC: En ca Salomé (Cueva)

VV: En ca'l Bracu; En casa'l Tátaru (ant); En ca la Coxa (ant.)

NP:

1. La Coxa, El Tátaru
2. El Tátaru ↔ Carapuzu (Nt). Matrimoniu ensin fíos; adopten como herederu un sobrín:
3. → Ángel Salgado (NO). Nt: El Bracu (Motivación desconocida)
4. El Bracu ↔ Salomé. Matrimoniu ensin fíos; adopten d'herederu un sobrín:
5. → Pepe Rubiu (NO: José). Nt: El Bracu<sup>9</sup>

Llama l'atención que determinaos sobrenomes que son nomatos se tresmitan (El Raposu, El Bracu...), y otros non (La Pita). B. Schmid (1998: 149-159), respecto a la tresmisión histórica de los sobrenomes procedentes del léxicu, señala que «... los motes eran originariamente personales e individualizadores y que justamente debido a este carácter esencialmente individual y diferenciador eran menos susceptibles de ser transferidos a otras personas que los sobrenomes que indicaban la procedencia geográfica o el oficio.». Al nuesu entender, el fechu de que la casa se conoza pel sobrenome del posesor favorez la tresmisión del nomatu a xeneraciones posteriores. Ye dicir, el nomatu dexa de ser individualizador pa pasar a identificar un coleutivu, el de los miembros de la casa.

Per otru llau, podemos constatar tamién un cambéu de xéneru na tresmisión de dalgunos sobrenomes (La Raposa → El Raposu), así como la utilización del sustantivu en plural para facer referencia al coleutivu: los Raposos, los Taresos, los Cartulanos.

---

<sup>9</sup> *bracu*: *sust.* 'Cría [del gochu]. 2 Gochu. Ax. Valiente, que s'enfrenta colos problemes, colos peligros ensin evitalos. 2 Fuerte, que tien fuercia. 3 Que nun pon procuru [al tratar cola xente, al facer les coses]. 4 Puerca, gocha [una persona]' (DALLA, s.v. *bracu*).

### 2.3.2. Delexicales procedentes d'un nome d'oficiu o d'ocupación

NC: En ca'l Carteru (La Bouga)

VV: En ca'l Miachu (ant)

NP:

1. El Miachu<sup>10</sup> (Nt)
2. → Beatriz de Ca'l Miachu y Madalena de Ca'l Miachu  
Beatriz ↔ Pepe'l Carteru. NP: Pepe; NO: José; Nt: El Carteru (motivación: yera carteru)  
→ Maruja de Ca'l Miachu, Angélica de Ca'l Miachu, Leonides de Ca'l Miachu
- 3- Leonides de Ca'l Miachu ↔ Vicente Paleiru (± 60)

NC: En ca'l Ferreiru (La Bouga)

VV: En ca Celedoni

NP:

1. Celedonio. Mot: El Ferreiru. (Motivación: yera ferreiru)
2. → Celedonio'l Ferreiru ↔ Beatriz de Ca'l Miachu: → Sergia, María, Honorina y Celsa de ca Celedonio;  
Paco y Bernardino de ca Celedonio

Nesti casu, observamos cómo nun se tresmite el sobrenome a la segunda xeneración. Celedonio'l Ferreiru tien un fíu llamáu Celedonio'l Ferreiru, pero los fíos d'esti pasen a llamase Paco de ca Celedonio o Bernardino de ca Celedonio, y non «Paco'l Ferreiru» nin «Bernardino'l Ferreiru».

NC: En ca Barberu (El Rañadoriu)

NP:

1. María Barberu. Mot: La Pega
2. María Barberu ↔ Sildo (Nt: El Matucu, pola procedencia d'En ca Matucu, Vil.lanueva): → Luis de ca Barberu, Severinu Barberu, Telvina de ca Barberu

NC: En ca Pascual (Cueva)

VV: En ca la Capitana (ant). (Motivación desconocida)

NP:

1. Vicente ~ Vicente la Capitana
2. Vicente la Capitana ↔ Pepa Pascual: → Donato Pascual, Antón de ca Pascual, Olegario Pascual, Amparo de ca Pascual
3. Donato Pascual ↔ Milia: → Maruja Pascual, Dita Pascual, Vicente Pascual, Olegario Pascual (± 55)

Tamos énte otu casu onde se prefier pa la tresmisión otu nome y non el procedente d'un elementu del léxicu (*la Capitana*). El casu del que damos cuenta a continuación presenta la mesma evolución. Los dos faen referencia a oficios y trátase de femeninos n'ambos casos:

---

<sup>10</sup> *miachu*: 'cantidá pequeña [de dalguna cosa]'; *miachu*: 'Poco'; *dame un miachu*. (Cano González 1982, s. v. *miachu*); *michu*, *el*: 'Cantidá [pequeña de daqué]' (DALLA, s.v. *michu*).

- NC: En ca Colás (Cueva)  
 vv: En ca la Manteiguera (ant). (Motivación: Rosa la Manteiguera compraba y vendía manteiga pelos pueblos)  
 NP.:  
 1. Rosa ~ Rosa la Manteiguera. no: Rosalía Alba. Nt: La Manteiguera  
 2. Rosa la Manteiguera ↔ Colás → Donato la Manteiguera  
 3. Donato la Manteiguera ↔ Taresa d'Anxelón: → Colás de la Manteiguera ~ Colás de ca Colás  
 4. Colás de la Manteiguera → María

### 2.3.3. Otros delexicales

Nesti apartáu incluyimos delles supradenominaciones onde intervién en segundu llugar un delexical que nun fai referencia a un nome d'animal nin a un oficiu. Son los siguientes:

- NC: En ca l'Espetu (El Rañadoriu)  
 NP:  
 1. La Espeta (motivación desconocida)  
 2. → Sildo l'Espetu. Nt: L'Espetu<sup>11</sup>
- NC: En ca Sindu (Cueva)  
 vv: En ca Antón de Buela  
 NP:  
 1. Antón de Buela. NO: Antonio Fernández  
 2. → Sindu Buela  
 3. Sindu Buela ↔ Josefa: → Antonio y José de ca Sindu

Nesti casu constatamos cómo evoluciona'l nome, con perda de la preposición *de* na tresmisión d'una xeneración a otra: Antón *de* Buela → Sindu Buela.

- NC: En ca Taresa (La Bouga)  
 vv: En casa Ramón de Reimundu  
 NP:  
 1. Ramón de Reimundu  
 → Reginu  
 2. Reginu ↔ Taresa (Nt: La Gorda, Taresa la Gorda): → Reginu (vive fuera), José *Taresa*, Antón de Taresa (vive fuera), Matías de ca Taresa, Albino de ca Taresa, Pilara de ca Taresa, Pacita de ca Taresa, Anita de ca Taresa  
 3. José Taresa ↔ Delfina ca Pilara: → Marité, Pili, Otilia y José Ramón de ca Taresa

Nesti casu, el sobrenome *La Gorda* nun se tresmite a la xeneración siguiente, sinón que lo

<sup>11</sup> *espetu*: sust. 'Oxetu [aguzáu que s'espeta]. 2 Palu [pequeñu y aguzáu per un de los llaos que s'usa pa calar un xamón, pa coser los moscancios]. 3 Bederna, pinchu [que s'espeta en pelleyu]. 4 Cantidá [mui pequeña]. *Nun tien un espetu carne*. 5 Aguiyón [de la culiebra]. 6 *fem*. Tenedor. 7 *fam*. Persona [dada a espetase nun sitiú]' (DALLA, s.v. *espetu*).

fai el nome de *Taresa*, que figura en primer llugar na cadena onomástica. Per otu llau, podemos ver les diferentes denominaciones que reciben los hermanos y miembros de la mesma xeración: José Taresa / Antón de Taresa / Matías de ca Taresa. Como apuntáemos al principiu, paez influyir el fechu de qu'un miembru se quede en casa pa que reciba l'apellativu más curtíu (José Taresa), mientras que los fíos que marchen de la casa tienden a ser identificaos pol nome de la casa nel segundu llugar (Albino de ca Taresa, Anita de ca Taresa), n'ocasiones con perda de la preposición *de*: Albino ca Taresa, Delfina ca Pilara...

### 2.3.4. Supradenominaciones d'orixe inciertu

Recoyemos nesti apartáu dalgunes supradenominaciones onde intervién un sobrenome del que desconocemos la so procedencia. Una parte de los casos son sobrenomes de muyeres y lleven artículu. Vemos, como nos casos anteriores la so tresmisión:

NC: En ca la Capota (La Molina, Cueva)

NP:

1. Leonor. Nt: La Capota (motivación desconocida)
2. La Capota ↔ José Melo: → Primitivu la Capota, Aurelio la Capota, Macario la Capota, Manolín la Capota y Benedita la Capota. (± 70)

NC: En ca la Churomba (Cueva)

NP:

1. María ~ María la Churomba<sup>12</sup>. Nt: La Churomba. (Motivación desconocida)
2. → Lindo la Churomba y Menendo la Churomba
3. Lindo la Churomba ↔ Taresa Simón: → Francisco la Churomba, José la Churomba, Antonio la Churomba, Maruxa la Churomba y Argentina la Churomba (± 65)

Les denominaciones *La Capota* y *La Churomba* paecen derivar d'un elementu del léxicu, pero *capota* y *churumbu* nun formen parte del vocabulariu de la zona nin apaecen nos diccionarios del dominiu asturianu. María Moliner da pa *capote* la siguiente definición: «Prenda de abrigo de forma de manta con un agujero en el centro para pasarla por la cabeza» (Moliner s.v. *capote*). Corominas considera *capote* «derivado de *capa*, del lat. tardío CAPPa, de origen desconocido» (Corominas, s.v. *capa*). En cuanto a *churumbu*, -a, quizás tenga que ver cola voz *churumbel*, según María Moliner, «nombre gitano aplicado en lenguaje informal o burlesco a un niño muy pequeño» (Moliner, s.v. *churumbel*). Pal DRAE, esta voz sería «de or[igen] caló, 'niño, 'muchacho'» (DRAE, sv *churumbel*).

<sup>12</sup>María la Churomba apaec nuna semeya incluyida nel estudiu de J. Uría Rúa sobre los vaqueiros d'alzada, acompañada del siguiente pie de fotu: «Vaqueiras de la braña de Cueva (Salas), que emigraban todavía al Puerto de Somiedo cuando se obtuvieron las fotografías, 1909». (J. Uría Rúa [1976]: *Los vaqueiros de Alzada y otros estudios. (De caza y etonografía)*, Uviéu, Biblioteca Popular Asturiana.)

Nos dos casos señalaos, los sobrenomes vienen de xeneraciones mui anteriores, polo que resulta difícil saber la motivación concreta de los mesmos. Hai otros pa los que se pue suponer l'orixe nun antropónimu. Son los casos de *La Quila*, *La Xepa*, *La Rila* y *La Mingalona*:

NC: En ca la Quila (Cueva)

NP:

1. María la Quila. Nt: La Quila
2. → Manulu la Quila y Pepe la Quila
3. Manulu la Quila ↔ Ludivina Fierros: → José la Quila (Nt: El Quilu) y Gloria la Quila (± 50)

NC: En ca la Xepa (Cueva)

NP:

1. María ~ María la Xepa. Nt: La Xepa
2. → Alejandro la Xepa
3. Alejandro la Xepa ↔ María Pilara: → Urcesino la Xepa y Miliu la Xepa (± 75)

NC: En ca la Rila (Cueva)

NP:

1. La Rila
2. → Álvaro la Rila, Benina la Rila, María la Rila
3. Álvaro la Rila ↔ Filomena Juliana: → Alicia la Rila, Albina la Rila, José la Rila (± 65)

NC: En ca la Mingalona (Cueva)

NP:

1. La Mingalona

*La Quila* pue tener un orixe d'esti tipu: Aquilinu > Quilu → María la de Quilu > La Quila. R. d'Andrés conseña esti antropónimu como hipocorísticu d'Aquilín: Quilín, Quilu, Quelín, Quelu (d'Andrés 1991: 334), mientras que X. Viejo constátalu tamién na forma femenina (Viejo 1992: 172). De *Rila* nengún de los dos autores da cuenta, pero hai más casos nel conceyu de Salas. *Xepa* apaez como nome de persona na forma masculina (Xepe) en R. d'Andrés (1991: 338) y en X. Viejo (1992: 206). Lo mesmo *Mingu* (d'Andrés 1991: 335; Viejo 1992: 109), forma que paez tar nel orixe de *La Mingalona*, pal que podemos suponer una evolución d'esti calter: Domingü > Mingu > Mingalón → la [fía] de Mingalón → La Mingalona.

El siguiente casu preséntase na forma masculina y con artículu:

NC: En ca'l Moru (Cueva)

NP:

1. Pepe'l Moru. Nt: El Moru. (Motivación desconocida)
2. Pepe'l Moru ↔ Rosa: → Adrianu'l Moru, Irene'l Moru.
3. Adrianu'l Moru ↔ Balbina la de Manzanu: → María y Florián (~ Froilán) (± 55)



Anque se desconoz la motivación del nomatu, pues como vemos ye tresmitíu de xeneraciones anteriores, *moru* paez tener vixencia na zona aplicáu a ‘persona mui morena’, ‘de color escuro’.<sup>13</sup> L’axetivu *moru* como nome de color solo lu encontré aplicáu a pataques (*patacas moras*), con significáu de ‘patacas negras o de color amaratáu’. Hai tamién dalguna casa nel conceyu que recibe'l nome d’*En ca Maurín*.

Señalamos a continuación otros tres casos de sobrenomes d’orixe inciertu, estos ensin presencia d’artículu:

NC: En ca Arnestu (El Rañadoriu)

VV: En ca Soletu. (Había una muyer que-y llamaben La Soleta)

NC: En ca Piculín (Cueva)

NP:

1. Piculín. (Motivación desconocida<sup>14</sup>)
2. Piculín ↔ Mela Piculín: → Pepe *Piculín* ~ Piculín
3. Pepe Piculín → Luis de ca Piculín, Dona Piculín

NC: En ca Cartulana (El Rañadoriu)

NP:

1. Laura Cartulana
- 1.a. SN: La Cartulana
2. → Luteriu Cartulana, Primitivu Cartulana
3. Luteriu Cartulana ↔ Alvarina: → Arcadiu Cartulana, Segundu Cartulana (SN: El Cartulanu), Felecita Cartulana, Maruja Cartulana, Espertinu Cartulana (SN: Los Cartulanos)

Nesti últimu casu ye de notar que, mientras que l’artículu nun forma parte de la supradenominación (Segundu Cartulana), sí intervién nel sobrenome (El Cartulanu, La Cartulana).

Los dos casos siguientes tán formaos por un nome que podría proceder del léxicu o d’un apellíu. Esaminando los apellíos de la familia, constatemos que nel primer casu (Fierros) nun forma parte de los mesmos, pues l’últimu descendiente, Andrés de Fierros, de 43 años, fíu de Colás de Fierros y nietu de Xuan de Fierros, tien como nome oficial Andrés Fernández Fernández. Puente sí ye apellíu de Vangelina Puente, de 83 años, fía de Francisco Puente.

---

<sup>13</sup> En pallabres d’una informante, «al miou harmanu, cuando era pequeñu, llamábanlu *Moru Juan* porque era mui negru».

<sup>14</sup> Lo que se recuerda del tal *Piculín* ye que pel iviernu «quedaba de vecindeiru n’El Puertu [Somiedu]». Per otru llau, *piculu*: ‘Dau a contar mentires’; y *piculina*: *Sust. Geranium robertianum*, planta [que da unes flores pequeñes de color rosa fuerte] (DALLA, s.v. *piculu* y *piculina*).

NC: En ca Fierros (Cueva)

NP:

1. Xuan de Fierros
2. Xuan de Fierros ↔ Rosa Fierros: → Colás de Fierros, Ludivina Fierros, Andrés de Fierros, Antón de Fierros
3. Colás de Fierros ↔ Felicidadá de ca Fierros → Andrés de Fierros, Rosita de ca Fierros, Milio de ca Fierros

NC: En ca Puente (Cueva)

NP:

1. Francisco Puente
2. Francisco Puente ↔ María'l Maruxu → Vangelina Puente y Hortensia Puente.
3. Vangelina Puente ↔ Pepe Puente: → Franco y Pepe Puente

### 3. Sobre la motivación de los sobrenomes

Como dexemos apuntao a lo llargo d'estes notes, resulta difícil conocer na mayoría de los casos la motivación concreta que dio llugar a determinaes supradenominaciones que formen parte del nome de la casa y de la persona, cuando'l segundu nome de la cadena onomástica nun ye un patronímicu o matronímicu. Si atendemos a una clasificación según l'orixe, podemos establecer una gradación nel conocimientu de la motivación:

1. Detoponímicos
2. Delexicales derivaos de nomes d'oficiu
3. Delexicales provenientes de nomes de animales o que faen referencia a dalguna característica física, moral o social de la persona.

Nel primer grau de la escala podemos asitiar aquellos nomes que provienen d'un topónimu y de los que la motivación ye conocida polos falantes d'anguaño. Resulta fácil saber qu'En ca la Ermita (Cueva) llamen asina porque «anantes había una ermita nel llugar»; qu'a la vera d'En ca'l Regueiru (Cueva) o d'En ca la Reguera (Idarga) pasa'l ríu; qu'En ca Champán (Cueva) «había un champán», un terrén encharcáu; qu'En ca la Caliona (Cueva) ta n'El Camín de la Caliona; que cerca de'En ca la Fontulosu (La Corriquera) hai una fonte llamada La Fontelosu; qu'En ca L.lar (El Rañadoriu) siempre hubo una l.lariega; qu'En ca'l Cogol.lu (Cueva) ta asitiada nuna llomba de cierta altura o *cogol.lu*.

En cuanto a los nomes que tienen el so orixe nun elementu del léxicu que fai referencia a un oficiu o profesión entá güei, na xeneración de falantes mayores de 60 años, se tien alcordanza en munchos casos de la motivación. Asina, En ca l'Americanu (La Bouga) hubo un americanu, un emigrante que volvió d'América; En ca l'Obispu (Idarga) hubo un obispu; En ca'l Ferreiru (La Bouga) hai una fragua, etc.

Polo que se refier a los que tienen el so orixe nun términu del léxicu que fai referencia a animales, la motivación concreta del nomatu ye desconocida na mayoría de los casos. ¿Qué motiva les denominaciones de La Milana, La Pega, La Pita, El Bracu, El Ranu, El Raposu, El Búfalu, El Cucu, etc.? Cuando yá hai tres xeneraciones de tresmisión, nun podemos más que faer suposiciones y rellacionar el nomatu con dalgún rasgu físicu o moral del individu u que recordara al animal. Igual pasa con otros sobrenomes como El Cirriu, El Coxu, El Falsu, El Moru, El Moucu, El Payasu, El Pintu, El Tátaru, etc., presentes na onomástica de la parroquia y tresmitíos del nome de la persona al nome de la casa y, d'ehí, a los sucesores.

Hai ocasiones nes que, polo pintoresco de l'anécdota, los falantes entá s'alcuerden de la motivación. Por exemplu, cuenten qu'En ca la Cagalla, casa d'Idarga qu'antiguamente yera conocida como En ca las Tabiernas, «hubo allí una muyer qu'era xalda, de Poles o de Ciana. Una vez taban fiendo manteiga ya esta muyer decía: «Va cagalla, va cagalla», y quedó-y *La Cagalla* a la casa y a la muyer». Tamién se recuerda qu'a José Cristóbalu llamáben-y *Colón* «porque tuviera polas Américas», aunque ensin dulda'l nome de pila pudo influir abondo nel nomatu.

#### 4. Consideraciones finales

**4.1.** Les supradenominaciones de los individuos tán en rellación estrecha col nome de la casa, de manera qu'a veces resulta difícil estremar si ye l'individu u'l que dota de nome a la casa o ye al revés. A la vista de los datos conseñaos, podemos estremar dos grupos:

- a) DAnt, DLX
- b) DTP

Cuando se trata d'un deantroponímicu o un delexical (*a*), ye'l nome de persona'l que se tresmite a la casa. Son casos como En ca Cristóbalu (NC), onde'l primer individu u de que se tien noticia foi un tal Cristóbalu. Esti nome de pila pasa a designar la casa (En ca Cristóbalu); después ocupa la segunda posición de la cadena onomástica del primer descendiente (María Cristóbalu), y d'ehí tresmítese a los descendientes venideros: Pepa Cristóbalu, José Cristóbalu.

En ca la Manteiguera (NC) el primer individu u ye Rosa Alba (NO), conocida como La Manteiguera o Rosa la Manteiguera, porque se dedicaba a comprar manteiga pelos pueblos pa después vendelo en Salas. Esti nomatu (La Manteiguera) pasa a la denominación de la casa (En ca la Manteiguera); el so home llamábase Colás, pero ye muncho más conocida la casa pel nome de la muyer, motivación ensin dulda proveniente de la mayor importancia social d'esti oficiu. A partir d'ehí, el nomatu forma parte de la supradenominación del fíu, en segunda posi-

ción na cadena onomástica (Donato la Manteiguera). Na tercer xeneración apaez o bien la preposición (Colás de la Manteiguera) o bien la preposición más el nome de la casa (Colás de ca la Manteiguera). Cuando l'alcordanza de la existencia de Rosa y el so oficiu se pierde ente les xeneraciones nueves, la casa retoma'l nome de En ca Colás (a lo que ensin dulda ayuda'l fechu de qu'un nuevu descendiente se llame tamién asina), a esceición de los pueblos de la redolada, nos que s'identifica más la casa pola denominación d'En ca la Manteiguera.

Otros casos de los conseños podíen analizase del mesmu mou, y nun constatemos diferencies nestos procesos. Agora bien, nel casu (*b*), esto ye, pa les denominaciones procedentes d'un topónimu, paez dase'l procesu inversu. Ye dicir, la casa garra'l nome d'un topónimu, esti queda como sobrenome d'un individuu y esta denominación tresmítese depués a les xeneraciones venientes. Son casos como En ca la Ermita (NC), asina denominada porque nes cercanías al llugar onde s'asienta la casa había una ermita de la que tovía güei se tien alcordanza. La casa garra'l nome del topónimu. La primer persona de la que se tien memoria, Rosa, adopta esta denominación nel segundu llugar de la cadena onomástica: Rosa la Ermita. A partir d'ehí, esti nome tresmítese a los sos descendientes: Ugenia la Ermita, Taresa la Ermita.

Otru casu similar ye En ca Champán (NC). Como variante antigua constatemos En casa Finna, pero la casa toma'l nome del topónimu onde s'asienta y pasa a conocese como En ca Champán. La xente recuerda que «siempre había augua, un *champán* nel camín». El primer individu, Franciscu, pasa a conocese como Franciscu Champán, esto ye, toma'l nome de la casa como parte de la supradenomación, siempre en segunda posición de la cadena onomástica. Los fíos de Franciscu Champán llamaránse José Champán, Sinfioriano Champán, Marino Champán, Inesita Champán, Paco Champán y Oliva Champán, y toos ellos son conocíos tamién como Los Champanos.

Vemos polo tanto que paez haber dos procesos estremaos nel orixe del nome qu'ocupa'l segundu llugar de la cadena onomástica, pues cuando tamos ante deantroponímicos o delexicales ye la persona la que tresmite'l nome a la casa, mientres que cuando hai un topónimu nel orixe esti denomina primero a la casa y depués a la persona.

**4.2.** La importancia de la casa vien dada pol sistema socioeconómicu de la zona estudiada. *La casa* foi y sigue siendo la unidá de producción na que se basa la economía d'estos pueblos, que, pesie a les tresformaciones sufríes dende la segunda metá del sieglu pasáu, cifren la so subsistencia na producción agrícola y ganadera. Pervenceyaos con estes característiques apaecen los sistemas de tresmisión de la propiedá. Nun ye esti'l llugar pa pormenorizar nestos aspectos, pero apuntaremos un datu: la casa, como construcción material, forma parte d'un tou coles finques; el conxuntu recibe tamién el nome d'*el pueblu*. Esti conxuntu ye lo que se tres-

mite n'herencia a ún de los fíos, xeneralmente'l mayor, ensin distinción de sexu. Esta tresmisión de toles propiedaes a un solu individu u tien, pa nós, rellación colos procesos de tresmisión del nome.

*La casa* ye, polo tanto, non solo la construcción material, sinón un conxuntu d'individuos, y col nome de la misma faise referencia a entrambes coses. Asina, la denominación *En ca Pilara*, identifica una construcción material y al mesmu tiempu un coleutivu. Sintácticamente, la preposición inicial forma parte del nome propiu, y d'ehí qu'apaeza la concordancia col verbu en plural n'espresiones nes que'l sustantivu funciona como suxetu léxicu y non como complementu circunstancial de llugar, tales como «En ca Pilara seman maíz».

La tresmisión de la propiedá lleva emparexada la del nome. Creemos, a la vista de los datos analizaos, que la denominación qu'ocupa'l segundu llugar de la cadena onomástica del individu vien ser parte del patrimoniu que se recibe n'herencia. Asina constatamos cómo, con independencia del sexu, la persona qu'herieda *la casa* («el pueblu») herieda tamién el nome y tresmítelu. Son pocos los casos nos que la casa (y a partir d'ehí, les xeneraciones vinientes) garra'l nome de la persona (seya home o muyer) que vien casar de fuera. Pelo contrario, la persona que vien d'otru pueblu a casar nesa casa garra'l nome de la mesma y por esi pasa a ser conocida. Ente los casos examinaos, destacamos dalgunos:

En ca Costante (NC), de Cueva, hubo un home llamáu Costante que se casó con María. Esta María yera conocida como María Pilara porque venía d'En ca Pilara, Cueva. Tevo casada primero con Alejandro la Xepa, con quien tuvo dos fíos, Urcesino la Xepa y Milio la Xepa. Al morrer Alejandro la Xepa, casóse con Costante. Pues bien, esta María conózsela como María Costante.

Esti cambéu de denominaciones ye xeneral. Tenemos, por exemplu, a Rosa Pachu (la fía de Pachu), que se casó con Beninu Pachu. Pero esti Beninu Pachu pasa a llamase asina depués de casase con Rosa Pachu y dir vivir a En ca Pachu. La heredera d'estos dos llámase Rosa Beninu, que se casa con un tal Primitivu, que pasa a ser llamáu Primitivu *Beninu*. Vuelve apaecer el mesmu procesu de tresmisión, ye dicir, la persona que vien de fuera toma'l nome de familia. Y asina podríamos seguir esaminando otros casos, toos d'igual evolución.

**4.3.** La supradenominación suel tar formada por dos nomes, ente los que puen apaecer la preposición *de* o l'artículu. El primeru ye un nome de pila qu'ocupa'l primer llugar de la cadena onomástica. Na segunda posición pue apaecer el nome de la casa o bien un nome de persona (Delfina de ca Taresa / José Taresa). Si apaez un nome de persona, esti pue venir d'un antropónimu (Amelia Juliana), d'un elementu del léxicu (Argentina'l Raposu) o d'un topónimu (Ugenia la Ermita).

**4. 4.** La supradenominación tamién pue tar compuesta solo d'un nomatu o d'un nome d'oficiu: El Bracu, La Raposa, El Carreteru, etc. Nestos casos úsase, dependiendo de la situación de comunicación, solo'l nomatu o'l nome siguíu del nomatu: El Raposu ~ Vicente'l Raposu. La utilización sola del nomatu pue bastar pa identificar al individuu. Efectivamente, nun hai otu *Bracu* nin otu *Raposu*, mientras que *María* o *Pepe* precisen detrás otu elementu identificativu.

**4. 5.** La formación de los nomes inclúi fórmules onde intervién la preposición *de*, anque la evolución apunta a una supresión d'esta preposición, tanto nos casos nos que forma parte de la supradenominación el nome de la casa (Otilia de ca Taresa > Otilia ca Taresa), como nos que la supradenominación ta compuesta por AN + [*de*] + AN (Arminia de Flipa > Arminia Flipa).

**4. 6.** Apaez artículu nos casos nos que la segunda posición de la cadena onomástica ta ocupada por un nome de persona que tien l'aniciu nun elementu del léxicu: Vicente'l Raposu, Rosa la Manteiguera... Son casos de nomatos o de nomes de oficios que provienen d'un sustantivu, y hai que tener en cuenta que l'artículu ye necesariu pa dotar al nome común de valor identificador. Tamién apaez artículu si la segunda posición la ocupa un detoponímicu que lu lleve incorporáu: El Tuertu la Bouga, Vicente la Caliona.

**4. 7.** Pue apaecer tamién l'artículu na forma del plural (*los*) cuando se fai referencia a los habitantes de la casa como coleutivu: Los Champanos, Los Cartulanos, Los Taresos... Esta fórmula faise equivalente a la de denominación *En ca Champán*, *En ca Cartulana*, *En ca Taresa*, que tamién puen facer referencia, amás d'a la casa como unidá de producción familiar, a los sos habitantes.

**4. 8.** Lo habitual ye utilizar les supradenominaciones que venimos analizando, de manera que, la mayoría de les veces, el nome oficial resulta desconocíu pa los miembros de la comunidá. Nel cementeriu parroquial, por exemplu, apaez la denominación oficial (nome más dos apellíos) grabada en cada llápida, pero cada casa tien el so panteón independiente y na parte cimera figura'l nome de la casa siguíu del nome del pueblu. Creo qu'ensin esta identificación naide reconocería los difuntos.

## 5. Bibliografía

- ACADEMIA DE LA LINGUA ASTURIANA (2000): *Diccionariu de la Llingua Asturiana*. Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana.
- BÜCHI, E. (1998): «Los antropónimos de origen toponímico: reflexiones metodológicas a partir de ejemplos del dominio lingüístico asturiano», en Cano González, A. (ed. [cola coll. de S. Villa Basalo]), *Dictionnaire historique des noms de famille romans [IX]*, *Actas del IX Coloquio (Uviéu / Oviedo, 26-29 de octubre 1995)*. Tübingen, Max

- Niemeyer Verlag (= *Patronymica Romanica*, 11): 1-33.
- CANO GONZÁLEZ, A. M. (1981): *El habla de Somiedo (Occidente de Asturias)*. Santiago de Compostela, Universidade.
- (1982): *Vocabulario del Bable de Somiedo*. Uviéu, IDEA.
- (1998): «Noms d'animaux et anthroponymie dans le domaine linguistique asturienléonais», en *Proceedings of the XIX<sup>th</sup> International Congress of Onomastic Sciences* [vol. 3]. Aberdeen, Department of English, University of Aberdeen: 78-84.
- CANO GONZÁLEZ, A. M & KREMER, D. (2001): «Onomastik / Onomastique. Eigennamen / Estudio de los nombres propios», en *LRL (Lexikon der Romanistischen Linguistik* (vol. I, 1), 868-899. Tübingen, Max Niemeyer Verlag.
- DÍAZ SUÁREZ, L. y GRANDA RODRÍGUEZ, L. (1996): «Nomatos na parroquia de Llastres (Colunga)», en *Lletres Asturianes* 60: 65-98.
- FERNÁNDEZ LORENCES, T. (1992): *Conceyu de Salas. Parroquia d'Idarga*. Uviéu, ALLA.
- GARCÍA ARIAS, X. LL (1984): «Xenitivos en -is nos nomes de llugar y l'aniciu de apellíos en -z», en *Lletres Asturianes* 13: 27-43.
- (1988): *Contribución a la gramática histórica de la lengua asturiana y a la caracterización etimológica de su léxico*. Uviéu, Universidá.
- (1995): «Nomes de persona nos topónimos asturianos», en *Lletres Asturianes* 54: 7-96.
- (2000): *Pueblos asturianos: el porqué de sus nombres*. [2<sup>a</sup> ed. corr. y aum.], Xixón, Alborá Llibros.
- KREMER, D. (1990): «De antroponimia asturiana y leonesa medieval», en *Lletres Asturianes* 36: 7-22.
- (1998): «Onomástica medieval del Noroeste hispánico. Unas consideraciones», en *Scripta. Estudios en homenaje a Élide García García*. [Vol. II], Uviéu, Universidá: 261-296.
- MAAS-CHAVEAU, C. (1998): «Nombres de oficio y apellidos», en Cano González, (ed. [cola coll. de S. Villa Basalo]), *Dictionnaire historique des noms de famille romans [IX], Actas del IX Coloquio (Uviéu / Oviedo, 26-29 de octubre 1995)*. Tübingen, Max Niemeyer Verlag (= *Patronymica Romanica*, 11): 83-115.
- MENÉNDEZ GARCÍA, M. (1963): *El Cuarto de los Valles. (Un habla del occidente asturiano)*. Uviéu, IDEA.
- MOLINER, M. (1994): *Diccionario de uso del español*. Madrid, Gredos.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (1992): *Diccionario de la Lengua Española*. Madrid, Espasa Calpe. [Ed. electrónica, 1995].
- RODRÍGUEZ CASTELLANO, L. (1954): *Aspectos del bable occidental*. Uviéu, IDEA.
- SCHMIDT, B. (1998): «Apellidos asturianos procedentes de apodos», en Cano González, A. (ed. [ll. de s. Villa Basalo]), *Dictionnaire historique des noms de famille romans [IX], Actas del IX Coloquio (Uviéu / Oviedo, 26-29 de octubre 1995)*. Tübingen, Max Niemeyer Verlag (= *Patronymica Romanica*, 11): 127-147.
- TOMESCU, D. (1998): «Los nombres de animales en la antroponimia asturiana y rumana», en Cano González, A. (ed. [cola coll. de S. Villa Basalo]), *Dictionnaire historique des noms de famille romans [IX], Actas del IX Coloquio (Uviéu / Oviedo, 26-29 de octubre 1995)*. Tübingen, Max Niemeyer Verlag (= *Patronymica Romanica*, 11): 149-159.
- TORRENTE FERNÁNDEZ, I. (1998): «Le cognomento dans la zone asturienne-léonaise», en *Proceedings of the XIX<sup>th</sup> International Congress of Onomastic Sciences*. [vol. 3] Aberdeen, Department of English, University of Aberdeen: 316-320.
- VIEJO, X. (1992): *Entamos d'onomástica asturiana*. Uviéu, Conseyería d'Educación, Cultura, Deportes y Xuventú.
- (1997): *La conformanza hestórica de l'antroponimia asturiana. (Tradición, modes y continuidá nos nomes medievals de persona. Estudiu estadisticu)*. Uviéu, Serviciu de Publicaciones del Principáu d'Asturies.
- (1998): *La onomástica asturiana bajomedieval: nombres de persona y procedimientos denomiativos en Asturias de lo siglos XIII al XV*. Tübingen, Max Niemeyer Verlag (= *Patronymica Romanica*, 10).





## **Anexos**



## *A. Rellación de supradenominaciones*

Adamina Costante	Aquelino'l Raposu	Dona Piculín
Adauta la Molina	Arcadiu Cartulana	Donato Pascual
Adriano'l Moru	Argentina la Churomba	Donato la Manteiguera ~ Donato ca Colás ~ Donato Colás
Aidé de ca Flipa	Argentina'l Raposu	Dorinda Flipa
Aladino Flipa	Arminia Flipa	El Miachu
Albina la Rila	Arnestu	El Bracu ~ Pepe Salomé
Albino (de) ca Taresa	Aurelio la Capota	El Míneru
Alejandro la Xepa	Avelina (de) ca Beninu	El Tátaru
Alfonso'l d'Adauta ~ Alfonso la Molina	Balbina la de Manzanu	Ema de ca Juliana
Alfredo la Caliona	Balbino Bulnardu	Enrique'l Búfalu ~ El Búfalu
Alicia la Rila	Balbinu'l Panadeiru	Erundina la Caliona
Alicia'l Búfalu	Baldomeru de ca Andrésón	Erundino Costante
Alvarina Cartulana	Beatriz de Ca'l Miachu	Espertinu Cartulana
Alvarina la Caliona	Benedita la Capota	Estela de ca Flipa
Álvaro la Rila	Benina la Rila	Fabián de ca Fabián
Alvira de ca la Milana	Beninu Pachu	Fabianín de ca Fabián
Amelia Juliana	Benita Antona	Felecita Cartulana
Amparo (de) ca Pascual	Benitona	Felicidá de ca Fierros
Amparo'l Raposu	Bernardino de ca Celedonio	Ferino de Flipa
Andrés de ca Fierros	Carapuzu	Fijenia Fabián
Andrés de Pilara	Carlota de Flipa	Florián de Ca'l Moru
Andrés de Fierros	Celedonio ~ El Ferreiru ~ Celedonio'l Ferreiru	Francisco Juliana
Andrésón	Celedonio Fabián	Francisco la Churomba
Ángel de ca Antón de Pepa	Celestino Lunardu	Francisco Puente ~ Puente
Angélica de Ca'l Miachu	Celestino Lunardu	Franciscu Champán ~ Champán
Angelina Juliana	Celia Juliana	Franco Puente
Anita (de) ca Taresa	Celita (de) ca Juliana	Generosa Lalu
Antón de Pepa	Celsa (de) ca Celedonio	Genuario Farrucu
Antón de Buela	Clementina (de) ca Beninu	Gloria la Quila
Antón de Taresa	Colás de Fierros	Honorina de ca Celedonio
Antón Fabián	Colás de la Manteiguera	Hortensia Puente
Antón de Fierros	Colás de ca Colás	Inesita Champán
Antón de ca Pascual	Costante	Irene Fabián
Antón de María ~ El Tuertu ~ El Tuertu la Bouga ~ El Bataneiru	Cristóbalu ~ José Cristóbalu ~ Colón ~ Cristóbal Colón	Irene Fabián
Antón de ca Pilara	Delfina (de) ca Pilara	Irene'l Moru
Antonín de ca Antón de Pepa	Dilio ca Pilara	Irondo (de) ca Flipa
Antonio la Churomba	Dita Pascual	Isabel de ca Fabián
Antonio de ca Sindo	Domingo ca la Ermita	Isamel de ca María
Anxelu Fabián	Domingo'l de la Maestra	Isolina'l Raposu
		José (de) ca Taresa ~ José Taresa

José Ramón de ca Taresa	María de ca Pilara	Oliva Champán
José Champán	María la Xepa ~ La Xepa	Otilia (de) ca Taresa
José (de) ca Sindo	María Pilara	Otilia (de) ca Pilara
José Melo ~ José de la Capota	María Farrucu	Pacita (de) ca Taresa
José Lunardu	María de ca Celedonio	Paco Champán
José la Churomba	María Pachu	Paco Farrucu
José la Quila	María Cristóbalu	Paco de ca Celedonio
José la Rila	María la Rila	Palmira Fabián
Josefa Juliana	María Costante	Paquito (de) ca Juliana
Joselón de Flipa	María Barberu ~ La Pega	Pepa Pascual
Jovita Farrucu	María Teresa de Ca'l Raposu	Pepa Cristóbalu
Julia Fabián	María la Quila ~ La Quila	Pepe Puente
Juliana	María la Caliona	Pepe la Quila
La Soleta	María la Churomba ~ La Churomba	Pepe l'Habaneru
La Mingalona	María la Caliona	Pepe Piculín ~ Piculín
La Coxa	María'l Moru	Pepe ~ El Carteru ~ Pepe'l Carteru
La Rila	María'l Maruxu	Pepe Puente
Lades Fabián	Marica la Culasa ~ La Culasa	Pepe'l Moru ~ El Moru
Laura de ca Pilara	Marina Lunardu	Piculín
Laura Cartulana ~ La Cartulana	Marino Champán	Pilara de ca Pilara
Lena Farrucu	Maruja Cartulana	Pilara (de) ca Taresa ~ La Pilarica
Leoncio de ca Beninu	Maruja Pascual	Pili (de) ca Taresa
Leonides de Ca'l Miachu	Maruja de Ca'l Miachu	Primitivu Cartulana
Leonides Costante	Maruxa la Churomba	Primitivu la Capota
Leonides del Búfalu	Masiminu Costante ~ Costantino	Primitivu Beninu
Leonor ~ La Capota	Matías de ca Taresa	Queitana
Leontina Lunardu	Matías de ca Pilara	Ramón de Reimundu
Lindo la Churomba	Matías de Ca'l Raposu ~ El	Reginu Reimundu
Ludivina Fierros	Raposín	Rosa Pachu
Luis de ca Barberu	Matías de ca Pilara ~ Matías de la	Rosa la Manteiguera ~ La
Luis de ca Piculín	Maestra	Manteiguera
Lunardín de ca Lunardu	Mela Piculín	Rosa la Ermita
Lunardu Generosa	Menendo la Churomba	Rosa Beninu
Lunardu la Reguera	Mercedes de ca Beninu	Rosa ~ Rosa la Pita
Luteriu Cartulana	Mérita Lunardu	Rosa Fierros
Macario la Capota	Milia Pascual	Rosario la Caliona
Madalena de Ca'l Miachu	Miliu de ca Pilara	Salomé
Madalena Fabián	Miliu la Xepa	Salustianu Carrión
Malia'l Raposu	Mingo la Ermita	Segundo Cartulana
Malia la Gallega	Natividá Generosa	Sergia de ca Celedonio
Manolín la Capota	Olegario Pascual	Severinu Barberu
Manolo Beninu	Olegario Pascual	Sildo ~ El Matucu
Manulu la Quila	Oliva Lunardu	Sildo l'Espetu ~ L'Espetu

Sindo Buela	Tomás de ca Pilara	Vicente la Capitana
Sinforiano Champán	Ugenia la Ermita	Vicente Pascual
Soledá de la Venta	Urcesino la Xepa	Vicente Paleiru
Taresa Colás	Valentina (de) ca Calisu	Vicente la Caliona
Taresa la Ermita	Valiente de ca Flipa	Vicente'l Raposu ~ El Raposu
Taresa Simón	Vangelina Puente	Vidalina'l Raposu
Taresa ~ Taresa la Gorda ~ La Gorda	Vangelina'l Raposu	Xuan de Fierros
Taresa'l Raposu ~ La Raposa	Vicente la Caliona ~ Balona ~ El	
Telvina (de) ca Barberu	Calichón	

### ***B. Rellación de cases de la parroquia d'Idarga***

En ca Adata (Cueva)	En ca Carrión ~ En ca Salustianu (Cueva)	En ca l'Espetu (El Rañadoriu)
En ca Andresón (La Bouga)		En ca l'Obispu (Idarga)
En ca Antón de Buela (ant.) ~ En ca Sindu (Cueva)	En ca Casáu ~ En ca Domingu (Buspol)	En ca la Cagalla (Idarga)
En ca Antón de María ~ En ca Pachu (ant.) ~ En casa'l Bataneiru (ant.) ~ En casa'l Tuertu (ant.) (La Bouga)	En ca Celedoniú ~ En ca'l Ferreiru (La Bouga)	En ca la Caliona (Cueva)
En ca Antón de Pepa (Cueva)	En ca Colás ~ En ca la Manteiguera (ant.) (Cueva)	En ca la Capitana (ant.) ~ En ca Pascual (Cueva)
En ca Antonón (Idarga)	En ca Costante (Cueva)	En ca la Capota ~ En ca Melu ~ En ca Paquita (Cueva)
En ca Anxela (La Curriquera)	En ca Cristóbalu (Cueva)	En ca la Churomba (Cueva)
En ca Arnestu ~ En ca Soletu (ant.) (El Rañadoriu)	En ca Champán ~ En casa Fina (ant.) (Cueva)	En ca la Ermita (Cueva)
En ca Barberu (El Rañadoriu)	En ca d'Ádiga ~ En casa Herminiu d'Ádiga (Buspol)	En ca la Fontulosu (Cueva)
En ca Basiliu ~ ca Isac (Buspol)	En ca Estaquiú (Idarga)	En ca la Manteiguera (Cueva)
En ca Bastián (Idarga)	En ca Fabián (El Rañadoriu)	En ca la Milana ~ En ca Matías (Idarga)
En ca Beninu ~ En ca'l Regueiru ~ En ca Pachu (Cueva)	En ca Faciú ~ En ca Faciú Mela ~ En ca Mela (Buspol)	En ca la Ingalona (Cueva)
En ca Benita Antona (Cueva)	En ca Farrucu (El Rañadoriu)	En ca la Pega (ant.) ~ En ca Barberu (El Rañadoriu)
En ca Benitona (La Molina, Cueva)	En ca Felipe ~ En ca Pantenu (La Bouga)	En ca la Pita (ant.) ~ En ca Lunardu (Cueva)
En ca Boleru (ant.) ~ En ca Flipa (El Rañadoriu)	En ca Fierros (Cueva)	En ca la Quila (Cueva)
En ca Caela (La Curriquera)	En ca Flipa ~ En ca Boleru (El Rañadoriu)	En ca la Reguera (Idarga)
En ca Calisu (La Bouga)	En ca Folla (Idarga)	En ca la Rila ~ En casa d'Álvaru (Cueva)
En ca Camilú (La Curriquera)	En ca Fuentes (Buspol)	En ca la Xepa (Cueva)
En ca Carme Loña (Buspol)	En ca Generosa (Cueva)	En ca las Maruitas (ant.) ~ En ca l'Americanu (La Bouga)
En ca Carola (La Curriquera)	En ca Juliana ~ En ca Bocanegra (Cueva)	En ca las Tabiernas (ant.) ~ En ca la Cagalla (Idarga)
En ca Carosu (ant.) ~ En ca Xicu (La Curriquera)	En ca l'Americanu ~ En ca Sabina (La Bouga)	En ca Lалу (Cueva)
En ca Carral (ant.) ~ En ca Cartulana (El Rañadoriu)		En ca L.lar ~ En ca L.lariega (El Rañadoriu)

En ca L.lope (Buspol)  
En ca L.luisa (El Rañadoriu)  
En ca Luceru (Idarga)  
En ca Lunardu (Cueva)  
En ca Marica la Culusa (ant.) ~ En  
ca Costante (Cueva)  
En ca Maruxu ~ En ca'l Maruxu ~  
En ca Baldomeru (La  
Curriquera)  
En ca Matías (Idarga)  
En ca Mela ~ En ca Faciu (Buspol)  
En ca Melu (La Molina, Cueva)  
En ca Mena (El Rañadoriu)  
En ca Miliu ~ En casa Camilu (La  
Curriquera)  
En ca Mona (El Rañadoriu)  
En ca Morenu (La Curriquera)  
En ca Olaya (La Curriquera)  
En ca Pachu ~ En ca Antón de  
María (La Bouga)  
En ca Pantenu ~ En ca Urcesinu  
(La Bouga)  
En ca Pascual (Cueva)  
En ca Pepa ~ En ca Cristóbalu ~  
En ca Pepa Cristóbalu (Cueva)  
En ca Piculín (Cueva)

En ca Pilara (Cueva)  
En ca Puente (Cueva)  
En ca Queitanu ~ En ca Mena  
(Idarga)  
En ca Romeru ~ En ca Reginu ~  
En ca Fatiga (ant.) (Buspol)  
En ca Sabina ~ En ca l' Americanu  
(La Bouga)  
En ca Salomé ~ En ca'l Bracu  
(Cueva)  
En ca Servandu Miguel ~ En ca  
Miguel ~ En ca'l Pintu (ant.)  
(Buspol)  
En ca Sinda ~ El Carbachéu  
(Buspol)  
En ca Sindu (Cueva)  
En ca Soletu (El Rañadoriu)  
En ca Taresa (La Bouga)  
En ca Urcesinu ~ En ca Felipe ~  
En ca Pantenu (La Bouga)  
En ca Venturu (Idarga)  
En ca Vicente Loña ~ En ca Adela  
~ En casa Severinu (Buspol)  
En ca Xacintu (El Rañadoriu)  
En ca Xicu (La Curriquera)  
En ca Xil (El Rañadoriu)

En ca Xuan de Diegu ~ En ca  
Diegu (El Rañadoriu)  
En ca'l Bracu (Cueva)  
En ca'l Búfalu (La Bouga)  
En ca'l Carteru (La Bouga)  
En ca'l Cayelu (Buspol)  
En ca'l Cirriu ~ En ca'l Páxaru  
(Idarga)  
En ca'l Cucu (La Curriquera)  
En ca'l Coxu (Buspol)  
En ca'l Falsu (Buspol)  
En ca'l Ferreiru (La Bouga)  
En ca'l Miachu (La Bouga)  
En ca'l Moru (Cueva)  
En ca'l Moucu (Buspol)  
En ca'l Panadeiru (La Curriquera)  
En ca'l Payasu (Idarga)  
En ca'l Pintu (Buspol)  
En ca'l Ranu (Idarga)  
En ca'l Raposu (Cueva)  
En ca'l Regueiru (Cueva)  
En ca'l Ruchu (Buspol)  
En ca'l Tátaru (Cueva)  
En ca'l Venteiru (El Rañadoriu)